

雲 埠 伊 頓 公 司
THE T. EATON CO. LIMITED
CANADA
貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
實價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信心

譯稿及校稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
440 E. Hastings St. Vancouver B.C.

 Sunbeam White Enriched Flour

新邊麵粉
美味

調理中西。男女兒童。內外全科。
男婦科。腸胃強陰。欲得造化。
生育兒女。乃人之倫。然移理。
信者得救。輕信自誤。又信何醫。
何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癭結。
不須用藥。藥利過理。西人垂。
見盡無術。然之求理。理此病人。
腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿吐氣。
皮膚疥癬。耳目氣症。腎囊腫。
爛脚疥癬。其耳口舌。心腎肺腫。
痔瘡霍亂。膏丹丸散。茶劑常服。
醫父母心。非刻人錢。先惠二元。
李如平

111 Lorne St., Perry Rooms, Rm. 111
KAMLOOP, B. C., CANAD.

已作決定性安排。擬于短期內。芳艷芬用梁鏡芬、義。與夫將楊景煥合資開設一新型而時代化設備戲院。廈。全部工程費用。據估計起碼須投資一千三百餘萬元。又據業人士說。芳艷芬已于去年歲末。與九龍龍福道某戲院東主商洽。欲以巨資購置。改建十餘層戲院式大廈。戲院內可供電影與粵劇舞台兩用。

——續完——

外人居留香港

美籍申請最多

香港訊。近數月來。有許多外國人士。申請在香港居留。截至六月底三個月內。共有七百七十四名外國人士抵港。並登記居留。其中三百〇六人是美國人。一百三十一人是日本人。一百九十二人是歐籍人。

目前。居留香港的外國人達八千三百餘。美籍則有二千二百餘人。佔外人居留香港第一位。

檀島「水仙花皇后」

鄭桂蓮要嫁中國人

香港訊。「意中人」有未？「末有人鍾愛」！檀香山「水仙花皇后」鄭桂蓮昨日在記者招待會上對記者們這樣說。以她一個讀級美麗的小姐。難道真沒有君子「迷嗎？否也！原來她還有一句補充話。「自己太年青了。還沒有注意到這個問題。」

照說。二十都應該選擇偶的時候了。但是。她承認自己的事業心很重。而且她「還在讀書呢。」

她生得漂亮。當然會令每一個在座的「君子」發生興趣。加上她豐滿的身材。有誰不想知道她的秘密——三圍。雖然有人曾向她問及。但她却秘而不宣。

她說。她是夏威夷大學教育系的學生。「春風化雨」的神聖工作。就是她將來的志願。在這種的場合中。任何一個「奇」的人。都不好意思再追問下去。

「香櫞」在她的印象中。有很深刻的印象。直至現在。才有機會給她「初窺「貴境」。尤其「一見鍾情」她愛上了這個「東方之珠」。尤其是香港人對她的友善。使她表示永遠難忘。

明天。她又要週遊列島——新加坡。曼谷。菲律賓。可是。香港之遊。未能盡興。她表示在十號轉飛地事遊——作七日的柔情歡樂。

說了這一大堆話。還是說回她的「上吧」瓜子臉。不大喜歡化妝。更顯示「她的天然美。咀邊永遠掛着微笑。甜得很。五尺五吋高。是一個美人胚子。將來不知那位中國男兒能够得到她的垂青而顯貴下嫁。她嫁給中國人。這是她自己的心聲。



司公業實打片埋代司公託信大拿加

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

Authorized Agent For

Canada Trust-Huron & Erie

156 E. PENDER ST., MU 2-1851



超 慧 變 FA 5-5197 陳曉威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張變元 TR 6-0811 廣 春 梁

本號常有大批新舊平屋出賣
代理人壽，火燭，汽車
打風，盜竊，各項燕梳

▲(張變元)

▲嶺市威來乃路四聯房新士德高牆身全土庫自
動煙氣及熱水祇賣七千五百元(張變元)

▲新屋壹間近葛士定及田馬梳街銜坐臨房全土
庫取價壹萬叁千元(梁一強)

▲非沙街菓舖每日生意壹百五十元取價叁千七
百元(梁春廣)

▲三個月新三睡房吹草市定栢全土庫自自動暖氣
熱水取價九千五百元(陳曉威)

▲旅館兩磚樓實業兩棟地有房十個及兩組聯
房每月收租七百四十元取價叁萬四千元

▲(張曉威)

▲旅館連新業如樓兩棟地有房十九間及兩組聯
房每月收租七百四十元取價叁萬四千元

▲(張變元)

▲嶺市威來乃路四聯房新士德高牆身全土庫自
動煙氣及熱水祇賣七千五百元(張變元)

▲新屋壹間近葛士定及田馬梳街銜坐臨房全土
庫取價壹萬叁千元(梁一強)

▲非沙街菓舖每日生意壹百五十元取價叁千七
百元(梁春廣)

住家屋 生意 商業樓

▲三個睡房新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元
(梁一強)

▲好餐館短銀期每日生意六千五百元先交式千元
最合夫婦經營(梁壹強)

▲喜士定街二間舖面六組聯房平賣壹萬七千八
百元先交五千元(梁壹強)

▲非李沙夾廿五街等式間七六廳房樓上收租六
千五百元樓下有四廳房及土庫坐臨房業主自用
自動熱水暖氣連一部份傢俬平賣九千九百元
(陳曉威)

▲十四年新三睡房吹草市定栢全土庫自自動暖氣
熱水取價九千五百元(陳曉威)

▲旅館兩磚樓實業兩棟地有房十個及兩組聯
房每月收租七百四十元取價叁萬四千元

▲(張曉威)

▲旅館連新業如樓兩棟地有房十九間及兩組聯
房每月收租七百四十元取價叁萬四千元

▲(張變元)

▲嶺市威來乃路四聯房新士德高牆身全土庫自
動煙氣及熱水祇賣七千五百元(張變元)

▲新屋壹間近葛士定及田馬梳街銜坐臨房全土
庫取價壹萬叁千元(梁一強)

▲非沙街菓舖每日生意壹百五十元取價叁千七
百元(梁春廣)

加拿大信託公司業務


辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午
五時星期五由上午九時至下午六時
△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。
利息四厘。每月利息一次。如屆時不提支者。
則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨
時親身或郵寄存款或提支

雲高

華埠

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735



本行辦到美國新款磨粉機。每個十九元七毛五。用濕粉或乾粉。如兩用。另多買一枝磨輪。共銀二十四元五毛。時價發行相宜。

雲高華烟通服務店
 平服務店。專門用廢舊機煙通。修理
 火車起各種煙通。并用蒸汽洗樓宇、機
 油、汽車、發動機等。與修理水溝。修
 造或新裝。工作精良。價錢克己。華友
 無不稱頌。極表歡迎。
 Vancouver Chimney Service AL 3-6747

新亞旅社
 華區適中
 出入利便
 房舍清潔
 床褥清潔
 暖氣熱水
 日夜供應
 招呼週到
 僑胞光顧
 格外歡迎

司理 鍾法明 啟
 周國林

麥者士的戲院
 Majestic Theatre
 20 West Hastings St.,
 MU 3-7847

每日上午十一時至
 夜放映喜市定座名
 影片首次放映
 院址 堂皇
 座位 舒適
 銀幕 巨亮
 玲瓏 巨亮
 每逢星期日
 下午六時四十五分
 開始放映名貴新片

特華友光臨
 表歡迎

配裝眼鏡連架
 全部十四元九毛五
 標準遠近兩用加五元九毛五（隱眼另
 加費。另計）一九三號喜市定座
 一〇二號房 SAL OPTICAL MU 3-8819

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

地址：片打東街壹〇二號
電話：MU 壹壹〇三〇

陶陶酒家
精研食譜
大謙小酌
價廉味好

園 桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.


廚師上等
調味烹任
地方雅潔
招呼妥當
大鑪小酌
隨時應命
備胞光顧
格外歡迎

謹
 VANCOUVER 4, B. C.


華人經紀崔君。在
 本公司服務式十餘
 年。華方光顧。請與
 崔君接洽。

諸君臨
 或電格與
 本人洽商
 H. Harry Tuoy
 TR 6-9211
 住宅電話
 TR 6-6289

振慎自由車有限公司
 JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
 Main St. At 7th Ave., Vancouver B. C.
 保証五年或五萬米路
 乃汽車商業的創舉
 VALLANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
 FARGO TRUCKS



蓮花大酒店




華加拿大豐華
唯一旅業雜威

附設服務部
招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C.

電話 MU 1-9541 碼起元二日每租房

百老匯酒店



華加拿大豐華
唯一旅業雜威

附設服務部
招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

101 E. HASTINGS ST.

電話 MU 1-3445

各埠眼鏡鐘錶
十足金葉珠寶玉器

美盛金

溫高

司公行和中

Chung Wo Hong Co.

Phone MU 5-9612

237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

香港高陞老餅家

中秋月餅

雙黃蓮蓉月
單黃蓮蓉月
玫瑰豆沙月
彩花佛公餅
美麗豬籠餅

陳國良
固

太平洋旅行社

HOTEL AMBASSADOR
GENERAL AGENTS FOR CANADA
MATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

71 PENDE
VANCOUVER
Phone: MU

Agents For Orient

通住商號客。祈為關照。本社被委為該酒店之全加總代售。

Service

ST. E.
B. C.
3-3558

Pacific Lines

香港九龍國寶酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候溫和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。

△介紹香港新酒店

南洋商業銀行

香港註冊

香港外匯授權銀行 經營銀行

本行 華僑服務部

華僑滙款——全國通匯 解款最速

華僑存款——安全便利 利息優厚

香港解款——即收即解 快捷妥當

代買匯字 代管產業 代收房租

及其他各項業務委託均竭誠妥辦

備有簡章 歡迎

本行新址：香港雪廠街三號

Nanyang Commercial Bank

3 Ice House Street

HONG KONG

電報掛號：“0598” 或 “NANYANG”

行

司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89- E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MIU, 2-2244

環球雜貨
地道藥材
藤竹家具
酸枝木器
玉石彫刻
古畫古董

天寶堂
仁寶堂
各種藥酒
原白大糯米酒
濃猛舊三蒸酒
XX牌超等絲苗
各種合時水貨
古利富味本

美國

索

Ltd.,

GBANK"

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
 280 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
 Tel. MU 4-7931

香港高陞老餅家
 馳名中秋月餅登市
 三黃蓮蓉月 雙黃蓮蓉月
 蛋黃豆沙月 杭仁蓮蓉月
 蓮蓉棋子餅 蛋黃豆蓉月
 彩花佛公餅 猪仔籠花餅
 糖菓鵝魚花